

廣東粵語蟹開三四等的韻母原型

彭心怡

台灣中興大學中文系博士班

提要 廣東粵語蟹開三四等韻母有 ai、oi、uei、ei 等不含介音 i 的不同的念法，與傳統依高本漢所論中古漢語三四等韻母有 j 與 i 的假設不相契合，本文即在討論廣東粵語蟹開三四等韻母這些紛雜讀音的產生原因，並探討廣東粵語蟹開三四等韻母較早的韻母原型模式。在本文中，筆者還兼引同樣具有中古四等韻，而今讀不含介音 i 的客贛語與閩語來加以輔助證明筆者所論的廣東粵語蟹開三四等韻母的原型 *ai 是可信的。

關鍵詞 廣東、粵語、蟹攝、三等字、四等字

前言

廣東粵語在蟹攝開口三、四等的韻母讀音有 ai、oi、uei、ei 等不含介音 i 的不同的念法，在我們討論其蟹開三四等韻母較早的原型模式前，我們先引用中古四等韻字今讀也有不含介音 i 的客贛語與閩語的四等字讀法，並徵引一些學者的討論，最後再回過頭來檢視到底這些廣東粵語在蟹攝開口三、四等 ai、oi、uei、ei 的紛雜讀法，哪一個讀法才比較接近廣東粵語蟹開三四等韻母的原型。

—

以下是廣東粵語蟹攝開口四等的讀音情形，我們最後結論時，再回過頭看廣東粵語三等的情況。

廣東粵語的蟹攝開口四等的韻母讀音，也就是齊韻字，大致上有以下幾種讀法。

	東莞	連山	廣州、順德、中山、斗門、韶關、信宜、雲浮、廉江	台山、開平 ¹
齊	oi	uei	ei	ai

在仔細檢討廣東粵語蟹攝開口四等的讀音時，我們先看其他方言(客贛語與閩語)的蟹攝開口四等的讀法。

二

(一) 客、贛語

不只是廣東粵語蟹攝開口四等有洪音的讀法(oi、uei、ei、ai)，客、贛語也普遍存有蟹攝開口四等洪音的讀法，甚至這個四等洪音的讀法，在其它的四等韻也有不同程度的保留。除 i 的讀音被歸為屬於文讀層外，有人認為這是客、贛語音系形成早於宋代的證據(羅美珍、

¹ 台山、開平蟹開三、四的韻母 ai，是其語言本身已經消失長短元音對立後，由 ei 演變而來。

鄭曉華:1995), 也是四等韻主元音為e, 後來由洪變細的證明(藍小玲:1999)。粵語一般也被認為形成早於中古音, 那麼兩個大方言間, 在蟹攝開口四等是否有某種的相合或巧合呢? 本文無意回答哪種音讀在某個確定的歷史進程上, 早於哪種音讀, 因為無論是早出的音讀或晚近的音讀, 都有可能同時存在於同一語言中, 就此語言而言, 兩種音讀是共時呈現, 並無先後之分。但若只就音韻演變的邏輯而言, 我們確實可以尋繹出一邏輯上的「先」。熊燕把客、贛語中非屬文讀層(i)的讀音分為三類: ie、ei、ai。在熊燕進一步比對出ie、ei在客、贛語中互補出現的關係後, 得出ie、ei實屬同一類。熊燕又由涼水井未顎化的蟹開四「係xie²」與其它三四等曉匣母字的顎化音相比(稀²ci、曉²ciau、歇²cieʔ、向²ciŋ²、刑²cin), 認為涼水井的「係」, i介音的產生是較晚的, 以致於還未來得及顎化。於是, 三類的讀音ie、ei、ai, 實際只有兩大類: ei與ai。

	曉組	幫組	端組、來	泥	精組	見組
揭西	+	+	+	+	+	-
于都	?	+	+	-	+	-
萬載客	+	?	+	+	+/-	-
高安 3	?	+	+	+	+/-	+/-
邵武	?	+	-	-	-	+
寧化	+	-	-	-	-	-
寧都 1	+	?	-	-	-	-
寧都 2	?	?	-	-	-	-

(熊燕:2003, 87)

說明: +代表ei, ie記作-, 材料原缺為?。

再深一層, 熊燕更揭示了ei(包括ei、ie)與ai也是一體的變化。

	曉組	精組	見組	幫組	端泥組	溪
長汀 1、長汀 2、武平	+	+	+	+	+	-
涼水井、清流	+	+	-	+	-	-
梅縣 1、梅縣 2	+	+	+	-	-	-
清溪、香港、景岡山、西河	+	+	-	?	-	-

(熊燕:2003, 89)

說明: ei(包括ei、ie)以+表示, -則是ai, ?為原材料缺。

就蟹開四而言, ei(包括ei、ie)與ai何者為音變邏輯上, 先產生的音讀這一觀點上, 張光宇與熊燕有不同的看法。張光宇認為蟹開四, 甚至是其它的四等韻, 它們的較古形式是ai(張光宇:1990), 而熊燕則認為蟹開四的ai是ei低化音變的結果, ei早於ai。

若只針對廣東粵語在蟹開四所呈現的分歧音讀(ɔi、uei、vi), 我們可以不必關涉其它四等韻原型音讀, 以及ei與ai何者為先的問題。我們可一概將廣東粵語蟹開四的原型擬成*ai, vi是高韻尾i所引起的「促化」²。關於會造成ai韻母短元音化, 也就是一種類似「促化」作

² 關於這個廣東粵語韻母含有v元音的產生條件, 筆者曾在他文依各別出現的中古韻攝一一討論其成因(彭心怡:2005), 其歸納的產生條件主要有以下三種。

① ai ② (i~)e/ 鼻、塞尾 ③ (i~)eu

其一: 造成短元音v促化作用的產生, 主要動力在高韻尾的i上, 是一種預期同化。蟹開二ai大部分字沒有

用的形成，其主因就在這高韻尾的-i上，因為韻尾高元音i的緣故，使得要發蟹開四等字的字時，就有了一種預期要把舌位調整到最高的態勢，於是，這種預期心理所造成的逆向同化，便促使了短元音e的產生，至於oi、uei則是ai的後續音變，所以我們可以逕將廣東粵語蟹開四的原型認為是*ai。甚至我們也可以在熊燕所蒐集的客、贛語料中，看到蟹攝開口四等讀為ei的情形(塘口、思賀)。雖然這種「促化」現象，在客、贛語中只是零星，卻說明了ai→ei的音變，不獨在粵語中會發生。若我們就以廣東粵語這一大區域性趨同的方言，蟹開四普遍讀為ei，部分讀為oi、uei，卻並未出現ei或ie音讀的情形看來，以*ai為蟹開四等原型的說法，稍勝一籌。既觀照到了客語，在解釋粵語的部分也很合理。

三

(二) 閩語

不獨客、贛、粵語有此特別的表現(四等開口沒有i介音)，在閩語中也有相同的讀音表現，而且範圍還擴及所有的四等韻(齊、先、蕭、青、添)。關於四等韻主元音的相關問題，張光宇曾針對此進行過討論。我們先來看四等韻在閩語中的表現。

齊韻	建甌	建陽	潮陽	廈門
底、替、蹄、齊…等	ai	ai	oi	ue

先韻	建陽	建甌	潮陽	潮州	晉江
田、前、肩、先…等	aiŋ、iŋ	aiŋ、iŋ	aī	oī	uī

青韻	建陽	建甌	廈門
瓶、零、星、聽、敵、錫…等	aiŋ、oi、oiŋ	aiŋ	an、at

* -aiŋ → -an (i提供變成-n的發音部位；-ŋ提供變成-n的發音方法)

* -aiŋ → -oi / ŋ(主要元音後化)

添韻	福州	閩南
店	taɪŋ	taī(廈門)
念	naiŋ	
帖	t'aik	
貼	t'aik	
挾	keik	koī(潮陽)k'ue?(廈門音「筐」字)

蕭韻	雕	鳥	條	調
福州	teu	tseu	teu	teu

(以上閩語資料引自：張光宇：1990, 78-82)

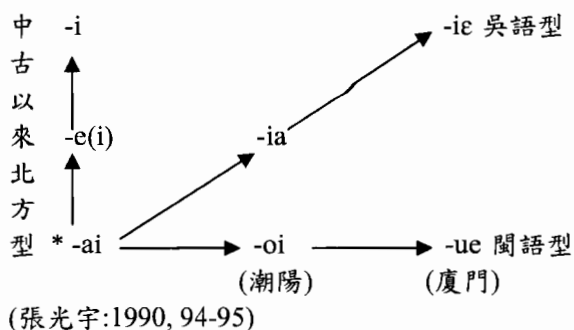
張光宇在文中認為不止閩語的四等原型為ai，更綜合其他漢語的情形，為四等韻的演變畫出了以下的公式：

促化的短元音e，則是有其語音內部與外部的因素制衡影響。

其二：廣東粵語支、脂、微讀為短元音e的條件為一偏後(k、h-)、高(u)的音韻條件影響所致。

其三：偏前元音e與偏高介音i的互相拉高，是造成短元音e產生的原因。

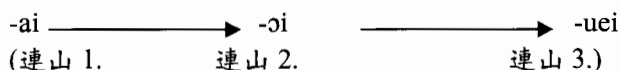
其四：e本身即有(i~e)的音值素。



四

(三) 粵語

很顯然的，廣東粵語齊韻字，大體接近張光宇所論四等韻的原型-ai，而後再促化的變體。在粵北的連山(布田)蟹攝四等字有ai、oi、uei三種念法，則是涵蓋了張光宇所論閩語的三個階段的語音演變。連山(布田)蟹攝開口三、四等大部分念為oi、uei，少數字為uai(敝、弊、斃、滯、勢、誓、逝、藝)與i(蕊、陞、批、算)。



無獨有偶的，日譯吳音中，四等字僅有齊韻字，還有以-ai對譯的情況：

漢語		齊開四	
		見系唇音	其他
日語 ³	吳音	ei	ai
	漢音		
例字		繼、倪、系、迷	低、禮、妻

(王吉堯、石定果:1986, 200)

五 結語

所以廣東粵語只有齊韻的ei、ai保持四等韻的原型。至於廣東粵語與日譯吳音有部分的謀合，我們認為這不是巧合。粵語的歷史紀錄可追溯至秦漢，甚至春秋戰國的古楚語，但粵語的形成是一波一波地由北方漢人南下，與南越語慢慢融合的過程。粵語四等原型與日譯吳音的相像，不正又說明北方漢語疊置、混合於南方的某一斷層面嗎？我們不必然以為日譯吳音與粵語有直接血脈的繼承關係，但齊韻的表現，是說明北方漢語四等韻曾有ai的歷史進程，而這古代的北方話的四等韻，在與三等韻讀音相接近的演變過程中，齊韻字是跑得最慢的，日譯吳音如此，粵語也如此，在客、贛、閩語中也留下了許多的證據。

最後我們還要回答蟹開三等的讀音問題，事實上，蟹開三等字的讀音在各方言的表現是與蟹開四相同的。

³ 吳音是指中國南北朝時期傳入日本南方的漢語語音；所謂漢音是指中國隋唐時期傳入日本北方漢語語音。

	東莞	袁屋圍	廣州、順德、中山、斗門、韶關、信宜、雲浮、廉江	台山、開平
蟹開三	ɔi	uei	ɐi	ai

究竟我們是否要為這樣的三等字，另立一個含有介音*i*的韻母呢？就粵語各地蟹開三與齊韻字相同的情況看來，若沒有其他語言材料證明蟹開三經過-*ia*到-*ai*或其他迂迴的語音演變，我們應該承認，在廣東的粵語中，蟹攝開口三、四等同型，皆為原四等的後續發展的呈現。

參考文獻

- 藍小玲. 1999. 《閩西客家方言》。廈門大學出版社。
 羅美珍、鄭曉華. 1995. 《客家方言》。福建教育出版社。
 彭心怡. 2005. 〈廣東袁屋圍粵語的短元音*v*與圓唇元音*œ*〉，第九屆國際暨廿三屆全國聲韻學會學術研討會會議論文。台灣台中靜宜大學，2005年5/14、15。
 王吉堯、石定果. 1986. 〈漢語中古音系與日語吳音漢音音系對照〉，《音韻學研究》第二輯，187-219頁。
 熊燕. 2003. 〈客、贛方言蟹攝開口四等字今韻母的層次〉，《語言學論叢》第二十七輯，79-98頁。
 張光宇. 1990. 《切韻與方言》。台北：商務印書館。

The Prototype of Division III and Division IV of Rhyme Group *Xie* in the Yue Dialect of Canton

Peng Hsin-yi

Abstract There are lots of different pronunciations of division III and division IV of rhyme group *xie* 蟹 in the Yue dialect of Canton, e.g. ai, ɔi, uei, ɐi. In this essay we discuss the prototype of division III and division IV of rhyme group *xie* in the Yue dialects. In order to understand this prototype well, we also introduce some rhymes of Division IV from Hakka, Gan and Min dialects. It is proved that the disparity of those different pronunciations of Division III and Division IV of rhyme group *xie* all come from * ai.

Keywords Canton, Yue dialect, rhyme group *xie*, division III, division IV